

# Indices

Objektyp: **Index**

Zeitschrift: **Vox Romanica**

Band (Jahr): **34 (1975)**

PDF erstellt am: **24.05.2018**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Indices

**A. Sachverzeichnis:** Allgemeines – Autoren, Personen, Werke – Phonetik, Phonologie – Morphologie – Syntax, Stilistik – Wortbildung – Lexikologie, Semantik – Sprachlandschaften – Onomastik

**B. Wörterverzeichnis:** Arabisch – Galloromanisch – Germanisch – Iberoromanisch – Italienisch – Latein – Rätoromanisch

### A. Sachverzeichnis

#### Allgemeines

- Aktantenmodelle, 321s.  
Araber, 58ss.  
Barock, 63ss.  
Dichtung, hagiographische – im Afr., 104s.  
*discordantiel* u. *forclusif*, 51s.  
Formalismus, 285ss.  
*Fortuna*-Motiv, 188, 195s.  
Germanistik, 246ss.  
Humanistenkomödie (15. Jh.), 325s.  
Informationstheorie, 272, 274  
Interdisziplinarität, 272ss.  
Junggrammatiker, 270s.  
Kommunikationstheorie, 272  
Kybernetik, 272, 274  
Linguistik u. Logik, 27ss.  
*miles gloriosus*, 188  
Monem, 320ss.  
*native speaker*, 215  
Optik, 58ss.  
Perspektive, 58ss.  
(Anti)Petrarkismus, 326s.  
Präsupposition, 27ss.  
«Reden u. Schweigen» in der afr. Literatur, 265ss.  
Romancero, sephardischer, 340ss.  
Romanische Sprachwissenschaft, 323  
Romanistik, Schweizer –, Querschnitt u. Bibliographie, 345ss.  
Romantik in Spanien, 342ss.  
Schweigen als Mittel des sprachlichen Ausdrucks, 266  
Semiologische Funktion des Sprachzeichens, 31  
Signem, 320ss.  
Soziolinguistik, 322s.  
Sprache:  
– als offenes System, 272, 274  
– «Chronophagie» der –, 274  
– soziokulturelle Einbettung der –, 272ss.  
– Sprachwandel, 270ss.  
Strukturalismus, 270s.  
Supposition, 49  
Text u. Satz, 213ss.  
Theater, mittelalt. u. human., 189, 192, 194, 325s.  
Transformationelle Grammatik, 233s.  
Troubadours, okz. u. galizisch-port. –, 337s.  
Ultrastabilität, 272, 274  
Wandel, Theorie des –, 272, 274  
Wort, 320ss.

#### Autoren, Personen, Werke

- Alfarabi, 60  
Alhazen, 59ss.  
Alkindi, 59ss.  
Bacon, 59, 62  
*Berta e Milon*, 331s.  
Biagio Pelacani da Parma, 62

- Bocados de oro*, 312ss.  
 Boccaccio, 187  
 Carrara, G. M. A., 61s.  
*Celestina*, Forschungsbericht, 160ss.  
 Cervantes, 197  
*Cid*, 338ss.  
*Conception Nostre Dame*, 94ss.  
 Dante, 257, 332  
*Erec et Enide*, 267s.  
 Ferreira, António, 197  
 Gil Vicente, 197  
 Grosseteste, Robert, 58s.  
 Leonardo da Vinci, 58ss.  
*Libri del cavallero Zifar*, 315ss.  
 Lope de Vega, 197  
 López de Loyola, Iñigo, 197  
 Machiavelli, 194  
 Malherbe, 134ss.  
 Marie de France, 329ss.  
 Michelangelo, 326  
*Mystère de la Passion Nostre Seigneur*, 332ss.  
 Pedro Alfonso, 188  
*Perceval*, 268  
 Petrarca, 163, 171s., 187s., 195s., 239, 326s.  
 Plautus, 188  
*Remarques sur la langue françoise*, 124ss.  
 Rivas, Duque de, 342s.  
 Rodrigo de Reynosa, 188  
*Rolandin*, 331s.  
 Rolandslied, 329  
*Roman d'Hector et Hercule*, 262ss.  
*Roman des Sept Sages*, 267  
 Sánchez, Diego, 197  
 Shakespeare, 197s.  
 Terenz, 188  
 Théophile de Viau, 334s.  
 Vaugelas, 124ss.  
 Vergil, 187s.  
*Vita Secundi*, 267  
 Wace, 94ss.  
 Witelo, 59

#### Phonetik, Phonologie

- ã, î* im Rum., 235  
 Artikulation, 302ss.  
 Aven. Phonetik, 248s.  
*b-/m-*, Alternanz in Oberit., 77N57  
 Fr. Phonetik, strukturelle Entwicklung, 269ss.  
 Franche-Comté, Phonetik Ma. der –, 293ss.  
 Konsonantengruppen im Fr., 302ss.  
 Palatalisierung des Nexus Konsonant + [l] im Fr., 294s.  
 Rhythmus, 307ss.  
 Silbe, 307ss.  
 Skripta, 275ss., 295ss.

#### Morphologie

- Aven. Morphologie, 249s.  
 Genus im Rum., 235, 323ss.  
 Neutrum im Rom., 323ss.

#### Syntax, Stilistik

- ators*, fr., 128ss.  
 Artikel, 140ss., 151ss., 215ss., 224s., 234  
 Adverb, 38, 140ss.  
 – – in der Negation, 42ss.  
 – quantitatifs absolus, 140ss.  
 – quantitatifs relationnels, 140ss.  
 Complétives im Fr., 280ss.  
*dès lorsque*, fr., 132s.  
 Determinanten, 215ss.  
 Erfragbarkeit, Kriterium der –, 213s.  
 Fr. Syntax, 285ss., 336s.  
 Fragetypen in der Franche-Comté, 292  
 Freie, gebundene Formen, 213ss.  
 Komparativ:  
 – *commensuration*, 147ss.  
 – *équatif*, 148, 150  
 – *immensuration*, 147ss.  
*le* im Superlativ, 140ss., 158s.

- lors*, fr., 128 ss.  
 Negation, 27 ss.  
 – autonome Negationspartikel, 56 s.  
 – Konstituentennegation, 52 ss.  
 – Modal- u. Kernnegation, 39 ss.  
 – Negationsreihungen, 45 ss.  
 – polemische Negation, 34, 36, 38  
 – rom. Negationssysteme, 42 ss.  
 – Satzgliednegation, 53 ss.  
 – Satz- u. Konstituentennegation, 33 ss.  
 – unbegleitete Null-Adverbien, 47 ss.  
 Paraphrase u. Periphrase, 227 ss.  
 «Präposition», 289  
 Pronomen, 222 ss.  
 Quantoren, 217  
 Relativsatz, 217  
 Satz, 213 ss., 288 s., 320  
 Satzübergreifende Beziehungen, 213 ss.  
 Steigerungsstufen im Fr., 140 ss.  
 Stilbegriff, 334 s.  
 Substitution, 218  
 Superlativ im Fr., 140 ss.  
 Verb:  
 – aprov. Verbalsyntax, 327 s.  
 – Imperativ, 234 s.  
 – Imperfekt, 231  
 – Konjunktiv im Fr., 280 ss.  
 – Modalität, 32 s.  
 – Passé simple/Imparfait, 287 s.  
 – periphrastischer Verbalaspekt, 226 ss.  
 – Präsupposition, 32  
 – Tempora, 224  
 – *verba adiecta*, 228  
 – Verbergänzung, fakult. u. oblig. –, 19 ss.

### Wortbildung

- ella*, it., 79  
 Katena, 321  
*-occo*, it., 77  
 Suffixbildung im Rum., 236

### Lexikologie, Semantik

- Antonymie, 12  
 Etymologie, it., 63 ss  
 Homonymie, 10 ss., 23  
 Kernmerkmale, 22 ss.  
 Kernseme, 3  
 Klasseme, 3  
 Kongruenzseme, 3  
 Kontextmerkmale, 22 ss.  
 Kontextseme, 3  
 Lehnwortbeziehungen zw. Frankreich u. Italien, 253 ss.  
 Lexikologie:  
 – aven. –, 251 ss.  
 – Franche-Comté, 291 ss.  
 – Wortschatz des menschlichen Lebenslaufes, 300 ss.  
 Merkmalanalyse, 1 ss.  
 Polysemie, 10 ss., 23  
 Prädikatenlogische Darstellung, 3 ss.  
 Semantische Mikrostruktur, 2 ss.  
 Semsystem der Fortbewegung, 4 ss.  
 «Situative» Semantik, 13  
 Synonymie, 2, 11 s.  
 Trapez, 321  
 Valenzanalyse, 1 ss.  
 Valenzmodelle, 13 ss.

### Sprachlandschaften

- Französisch:  
 – Beziehungen zw. Frankreich u. Italien, 253 ss.  
 – *Bon Usage*, 124 ss.  
 – Cambrai, *Terrier l'Evêque*, 275 ss.  
 – Franche-Comté, Sprachatlas, 289 ss.  
 – Literatur, afr., 104 s., 265 ss., 329, 332 ss.  
 – Phonetik, 269 ss., 293 ss., 302 ss.  
 – Pikardie/Wallonie, Wortschatz des Lebenslaufes, 300 ss.  
 – Sprachgeschichte, 124 ss., 335 s.  
 – Sprachwissenschaft, Bibliographie, 328  
 – Syntax, 27 ss., 140 ss., 280 ss., 285 ss., 336 s.  
 – Vaugelas u. die fr. Norm, 124 ss.

## Iberoromanisch:

- alte Texte, 312ss., 338ss.
- *Celestina*, Forschungsbericht, 160ss.
- Romantik in Spanien, 342ss.
- Troubadours, galizisch-port. -, 337s.

## Italienisch:

- ältestes it.-dt. Sprachbuch, 247ss.
- ait. Texte, 241 ss.
- aven. Texte, 246ss.
- Beziehungen zw. Frankreich u. Italien, 253ss.
- Etymologie, 63ss.

- Franko-italienisches, 262ss., 331s.
- Mittelitalien, Genusprobleme, 324s.
- Piemont, Komödie (um 1805), 327
- Sprachgeschichte, 238ss., 247ss.
- Landschaft der Sprache u. der Geographen, 272N12
- Provenzalisch, 337s.
- Rätoromanisch, 252
- Rumänisch, 232ss., 323ss.
- Saloniki, sephardische Volksbücher (19. u. 20. Jh.), 340ss.

**Onomastik**

Eigennamen, 222

## B. Wörterverzeichnis

## Arabisch

*al-manāzir*, ar., 58ss.

## Galloromanisch

*aba(o)uca(r)*, lim., prov., 72  
*accort*, fr., 260  
*arsenal*, fr., 260s.  
*balandron*, Su. Rom., 81 N79  
*balcá*, Su. Rom., 72  
*baroque*, fr., 63ss., 93  
*brouiller*, afr., 333

*charai(t)*, afr., 261  
*escompte*, fr., 261  
*faillite*, fr., 261  
*malouca*, Su. Rom., 79 N70  
*maròc*, barc., bearn., 77 N59  
*maroneri*, aost., 80  
*marroc*, reg. fr., 78 N66

*marron*, fr., 80, 82, 83 N88  
*mosche*, afr., 334  
*risque*, fr., 261  
*seguette*, fr., 256  
*serpeger*, fr., 253  
*seti*, reg. fr., 291  
*terraignol*, fr., 253

## Germanistik

*beschenken*, dt., 5ss.  
*bestehlen*, dt., 6ss., 18s.  
*fahren*, dt., 5ss., 21  
*führen*, dt., 14s., 23ss.  
*geben*, dt., 6ss., 11

*kaufen*, dt., 9, 11, 17s.  
*rennen*, dt., 8ss.  
*schenken*, dt., 5ss.  
*schleichen*, dt., 8ss.  
*Schmarotzer*, dt., 84 N96

*schwimmen*, dt., 5ss.  
*stehlen*, dt., 6ss., 18s.  
*vermieten*, dt., 6ss.  
*verschenken*, dt., 6ss.

## Iberoromanisch

*balcar*, kat., 72  
*baldraga*, kat., 70 N24  
*baldraque*, sp., 70 N24

*barroco*, port., 63, 90 N109  
*comedor de huevos asados*, sp.,  
 184

*dolor de muelas*, sp., 184  
*expresar*, sp., 184  
*zurrio*, sp., 179

## Italienisch

*abbordare*, it., 257  
*accorto*, it., 260  
*allarmare*, it., 258  
*alna*, it., 259  
*amar meglio*, it., 258  
*anguria*, aven., 252  
*apprendere*, it., 258  
*arsenale*, it., 260  
*baco(ne)*, asiz., 256  
*baglu*, asiz., 256  
*balcare*, nordit., 71ss.  
*balcarèla*, berg., 72  
*balco*, ven., 73

*baldracca*, it., 70 N24  
*balengo*, it., 85 N98  
*balestro*, -are, it., 85 N98  
*ballottare*, it., 75s.  
*ballotticare*, reg. it., 76  
*baloccare*, it., 70ss.  
*balocco*, it., 70ss.  
*balordo*, it., 85 N98  
*balosso*, nordit., 76  
*balotto*, -ino, nordit., 75  
*baltare*, reg. it., 75  
*baltigá*, nordit., 76  
*baltrocco*, it., 70

*balzare*, it., 76  
*barcare*, lunig., 72  
*barcollare*, it., 69 N19  
*barlaccio*, it., 76 N54  
*barlocchio*, it., 69  
*barlocco*, nordit., 69ss.  
*baròca*, tess., 70 N23  
*barocco*, it., 63ss., 91ss.  
*barocco*, nordit., 66ss.  
*baroccu*, siz., 64 N9  
*barozz*, lomb., 91  
*barzocco*, it., 75  
*bastrozzo*, nordit., 91

<i>baucar</i> , ven., 72	<i>gancia</i> , siz., 256	<i>pelocch</i> , tess., 74 N44
<i>bauchar</i> , alomb., 72 N38, 73	<i>maisheda</i> , asiz., 265	<i>placca</i> , it., 260
<i>beiké</i> , piem., 72 N38	<i>malloppo</i> , it., 79 N70	<i>prospettiva</i> , 58ss.
<i>berlicche-berlocche</i> , it., 69	<i>malocco</i> , nordit., 79	<i>regretto</i> , ait., lucch., 258
<i>bioccolo</i> , it., 74	<i>malosso, marosso</i> , reg. it., 83 s.	<i>renna</i> , it., 260
<i>bivacco</i> , it., 259	<i>malossero, marossero</i> , reg. it., 84	<i>ribaltare</i> , it., 75
<i>blocco</i> , it., 71 ss., 74ss.	<i>maniscalco</i> , it., 261	<i>ru(g)a</i> , siz., 256
<i>boatta, bo(h)eta</i> , it., 259	<i>marachella</i> , it., 79	<i>sagina, sagire</i> , asiz., 257
<i>bocar</i> , Valsoana, 73	<i>maraiia</i> , moden., 82 N86	<i>sasina</i> , ait., 257
<i>brocca</i> , nordit., 85, 88s.	<i>marchiano</i> , it., 77 N59	<i>sbalocá</i> , berg., 72
<i>brocco</i> , it., 85ss.	<i>marchone</i> , gergo it., 77	<i>sbilenco</i> , it., 85 N98
<i>broccolo</i> , it., 89	<i>marlocco</i> , nordit., 79	<i>sbrocar</i> , ven., 89 N107
<i>büké</i> , piem., 73	<i>marocco, -a</i> , it., 77ss.	<i>scaloppa</i> , it., 260
<i>cariglione</i> , it., 259	<i>maron</i> , puschl., 82	<i>scrocchio</i> , it., 90 N110
<i>cascialotto</i> , it., 259	<i>maroš</i> , borm., 84	<i>seghetta</i> , it., 256
<i>castagna</i> , it., 82s.	<i>marrone</i> , it., 80ss.	<i>sonda</i> , it., 260
<i>ceraldo</i> , it., 261	<i>marruni</i> , siz., kalabr., 82	<i>bello spirito</i> , it., 260
<i>cogliere in castagna, in marrone</i> , it., 83	<i>maruocche</i> , arcev., 78	<i>stallone</i> , it., 257
<i>complotto</i> , it., 260	<i>marzocco</i> , it., 79s.	<i>stocch e barocch</i> , bol., 90
<i>condom</i> , it., 260	<i>massacrare</i> , it., 259	<i>strieve</i> , it., 258
<i>croccante</i> , it., 259	<i>mazzocco</i> , reg. it., 79s.	<i>strozz e barozz</i> , tess., 91
<i>dissasire</i> , asiz., 256	<i>meringa</i> , it., 260	<i>tar(l)occo</i> , it., 76
<i>dodarium</i> , asiz., 256	<i>mizuol</i> , nordit., 252	<i>terragnolo</i> , it., 253
<i>domada</i> , aven., 252	<i>moralizzare</i> , it., 258	<i>trovare</i> , it., 255
<i>elettrizzare</i> , it., 260	<i>muncellu</i> , asiz., 256	<i>vanella</i> , it., 256
<i>fiada</i> , nordit., 252		<i>zappata</i> , it., 83

## Latein

<i>aspectus</i> , lat., 60, 62	<i>optica</i> , lat., 61	<i>perspectiva</i> , lat., 58ss.
<i>ille</i> , lat., 234		

## Rätoromanisch

<i>barlaccá</i> , rätorom., 70 N21	<i>baruchèle</i> , friaul., 91
------------------------------------	--------------------------------